




**HABLA MEJOR INGLÉS,  
EL LIBRO**

**EJERCICIOS PARA CORREGIR  
LOS VICIOS DE LOS HISPANOHABLANTES**

basado en el blog  
[www.hablamejoringles.com](http://www.hablamejoringles.com)  
de Zac Tobias



Copyright ©2011 Zachary Tobias

Compra este libro en [www.hablamejoringles.com](http://www.hablamejoringles.com).

*Gracias a David Puigmarti, José María González y Canto Casado por sus correcciones, a Patricia Raventós y Michael Beeson por su ayuda gráfica, y a David Fraga por su ayuda técnica con la página web.*

## Introducción

¡Qué poco originales son los hispanohablantes cuando hablan inglés! Desde su manía por pronunciar la palabra *Spain* con *e* (“*Espain*”), hasta su insistencia en decir *people is* en lugar de *people are*, todos cometen exactamente los mismos errores. No es de extrañar: la lengua materna de uno siempre condiciona la manera de hablar un idioma extranjero. Siendo así, ¿por qué no analizar el origen de esos errores característicos y corregirlos de una vez?

De ahí la inspiración para mi blog, [www.hablamejoringles.com](http://www.hablamejoringles.com), una especie de enciclopedia online de los vicios típicos de los estudiantes hispanos de inglés, y cómo corregirlos.

Y ahora, un libro que revisita 25 de las entradas más importantes de la página web. Aparte de poner a punto algunas de las explicaciones originales, he aumentado radicalmente el número de ejercicios; en cada unidad hay entre 30 y 60, todos distintos a los que aparecen en el blog. Esto da al lector la posibilidad de profundizar más en cualquier tema sobre el que tenga dudas, o reforzar los conceptos que ya son más familiares.

Tanto aquí como en la página web, he decidido no dividir las lecciones en diferentes niveles, como se suele hacer en los libros de texto tradicionales. En mi experiencia, ni los alumnos ni los errores que cometen se pueden dividir fácilmente en niveles. Muchísimas personas que tienen un nivel supuestamente alto cometen errores básicos sobre estructuras que aparecen en los primeros capítulos de los libros de texto para principiantes. Más que aprender construcciones nuevas, la mayoría de los estudiantes necesitan aclarar e interiorizar los conceptos que ya han aprendido en teoría, es decir, centrarse más en la calidad de sus conocimientos que en la cantidad.

Entonces, si piensas que algunos de los capítulos de este libro son demasiado elementales para ti, *think again!* Hay una gran diferencia entre poder rellenar huecos correctamente y haber asimilado una estructura gramatical para que te salga de forma natural. Tu trabajo no ha terminado cuando has escrito la respuesta correcta a alguno de los ejercicios en este libro; el siguiente y necesario paso es repetirlos en voz alta, darles vueltas en tu cabeza, memorizarlos, inventar tus propios ejemplos... en fin, hacer lo que tengas que hacer para asimilarlos de verdad.

En cambio, si los ejercicios de este libro te parecen demasiado complicados, ¡no te desespere! Si no sabes absolutamente nada de inglés, harías bien en empezar con un libro de gramática más básico (por ejemplo, *Essential English Grammar in Use* de Raymond Murphy). No obstante, utilizar este texto puede servir como complemento a un libro o curso más elemental, sobre todo para evitar los vicios típicos que suelen desarrollar los estudiantes de inglés a medida que van avanzando en sus estudios.

Este libro se centra en la gramática, pero en realidad ningún elemento del estudio de los idiomas se puede separar de los demás elementos. Si no pronuncias bien las terminaciones que distinguen una forma verbal de otra, por ejemplo, saberte la teoría no te servirá de mucho. Por lo tanto, todos los ejercicios se deberían hacer en voz alta, o por lo menos moviendo los labios. Repito: el objetivo no es rellenar huecos y “acertar”, sino interiorizar las estructuras correctas y eliminar vicios de una vez.

En general he intentado empezar los ejercicios de cada unidad con ejemplos relativamente fáciles, subiendo el nivel más o menos progresivamente dentro de cada unidad. A los últimos ejercicios de

cada tema los he denominado “para nota”. Estos consisten en frases que son particularmente difíciles de traducir porque combinan varias estructuras que son muy distintas a las del español. Por ejemplo, para traducir la frase

¿Hace cuánto tiempo que conoces a la gente con la que te vimos cenando?

tienes que saber que en inglés la frase se construye en el presente perfecto (*you have known*), que empieza con *how long*, que en inglés cenar es *to have dinner*, y finalmente que la pregunta debería terminar con la preposición *with*:

How long have you known the people we saw you having dinner with?

Si te parece una tortura esta parte, ten en cuenta que casi todas las estructuras que incluyen estas frases son tratadas en este mismo libro, de tal modo que la sección “para nota” de cada unidad sirve para repasar los conceptos que explico en las demás unidades. Si te resultan demasiado difíciles al principio, deja estos ejercicios para cuando hayas terminado el resto del libro; estoy seguro de que les pillarás el truco.

Finalmente, unas palabras sobre el formato de este libro...

He decidido vender este libro como PDF porque me parece una forma cómoda, rápida y barata de dar a mis lectores acceso a él. Si prefieres utilizar un libro impreso te animo a imprimir este archivo o llevarlo a una imprenta.

La gran desventaja de este formato desde el punto de vista de su creador, editor y distribuidor (es decir, yo) es la facilidad con la que se puede pasar de un lector a otro gratuitamente. Si te gusta este libro te animo a decírselo a tus amigos y conocidos, pero espero que ese boca a boca no se convierta en USB a USB. Ten en cuenta que la compra de este libro es la mejor manera de asegurarte de que su escritor siga produciendo más material de este tipo, tanto en este formato como en su forma abierta y gratuita en [www.hablamejoringles.com](http://www.hablamejoringles.com).

Dicho eso, espero que disfrutes de estos ejercicios, que aprendas de ellos, y que termines este libro con un poco menos de español en tu inglés.

Zac Tobias

Madrid

noviembre, 2011

## Índice

<b>1</b>	La S.....	1
<b>2</b>	<i>a lot, much y many</i> .....	7
<b>3</b>	a really good way to say <i>muy</i> .....	13
<b>4</b>	cada cosa en su sitio I: el orden de los adjetivos.....	17
<b>5</b>	cada cosa en su sitio II: sujeto + verbo + complemento.....	21
<b>6</b>	cada cosa en su sitio III: la posición de los adverbios.....	25
<b>7</b>	the mistakes you make with <i>do</i> and <i>make</i> .....	31
<b>8</b>	<i>say</i> y <i>tell</i> .....	35
<b>9</b>	sobre gustos sí hay algo escrito: el uso correcto de <i>to like</i> .....	41
<b>10</b>	having meals, having drinks, and having fun: expresiones con <i>to have</i> en inglés.....	47
<b>11</b>	haves and have nots: errores comunes con el verbo <i>to have</i> .....	51
<b>12</b>	perfeccionando el presente perfecto.....	56
<b>13</b>	<i>used to</i> y <i>soler</i> .....	61
<b>14</b>	back to the future: cómo hablar del futuro en inglés.....	65
<b>15</b>	el condicional humano.....	71
<b>16</b>	cómo utilizar el gerundio y el infinitivo.....	76
<b>17</b>	listen TO this: errores comunes con preposiciones.....	83
<b>18</b>	cuando la preposición conoció a la pregunta.....	88
<b>19</b>	artículo sobre artículos I: el uso de <i>the</i> .....	93
<b>20</b>	artículo sobre artículos II: el uso de <i>a</i> .....	100
<b>21</b>	people are people are people are people.....	106
<b>22</b>	traducir el subjuntivo: el <i>that</i> que sobra.....	112
<b>23</b>	<i>than</i> y <i>that</i> .....	116
<b>24</b>	how long will it take you to learn this?.....	119
<b>25</b>	esa no es la pregunta.....	124

# 1 La S

**La s tiene varias funciones muy importantes en el inglés, y el error de no pronunciarla canta muchísimo.** Por mucho inglés que sepas, sonarás como una especie de Neanderthal si no dices la *s* cuando deberías, así que dominar su uso debería ser tu primera prioridad. Aunque parezca fácil, son muy pocos los hispanohablantes que llegan a interiorizar esta parte tan importante del uso del inglés.

Mira el primer capítulo del primer libro de inglés que usaste en el colegio. Allí está: **en el presente simple un verbo cuyo sujeto es la tercera persona del singular (*he/she/it*) lleva *s*.**

I live

You live

He/She/It LIVES

Realmente no es muy difícil (¡sobre todo comparado con las conjugaciones en español!). Quizás sea por eso, porque parece un detalle no muy importante, que os cuesta tanto. Pero creedme, suena muy mal cuando decís frases como estas:

She speak English very well. X

Do your boyfriend like heavy metal? X

Como los sujetos de estas frases son *he/she/it*, es importantísimo decir la *s*.

She speaks English very well.

Does your boyfriend like heavy metal?

Cuidado con frases en las que el sujeto y el verbo están separados por otras palabras:

Do you know the girl who live there? X → Do you know the girl who **lives** there?

Only **one** of these cameras have a flash. X → Only one of these cameras **has** a flash.

Acuérdate de que **la s es muy importante en el auxiliar *does***, que se usa en las preguntas y las negaciones.

Where does she live? (Where **do** she live? X)

He doesn't speak English. (He **don't** speak English. X)

Igual que en español, **las palabras como *team* y *group* son singulares aunque hacen referencia a grupos de personas, y por lo tanto sus verbos llevan una *s* en el presente simple.** Sin embargo, ***people* es plural, y sus verbos se conjugan como tal.**

**Our team plays** on Sundays.

**People love** shopping.

## La s en el posesivo:

Es muy importante pronunciar la *s* en frases como estas:

Her **mother's** house is in California.

The **boy's** bike was stolen.

**Mike's** job is better than mine.

## **La s en el plural:**

Parece una tontería, pero mucha gente se come la *s* al decir el plural de sustantivos muy sencillos como *weeks*, *shoes*, o *flowers*. Así que ojo:

a week → a few **weeks**

this shop → these **shops**

one shoe → a pair of **shoes**

a flower → some **flowers**

**Ten cuidado con palabras que terminan en *-ch*, *-sh*, y *-s*. Tienes que añadirles una *e* en la ortografía y una sílaba en la pronunciación. La *e* de una palabra que termina en *-ge* o *-ce* también se pronuncia cuando lleva *s*.**

Esto pasa con los verbos:

I finish (dos sílabas) → He finishes (tres sílabas)

I catch → She catches

I pass → He passes

I change → It changes

los posesivos:

James (una sílaba) → James's (dos sílabas)

George → George's

y los plurales:

a church (una sílaba) → two churches (dos sílabas)

a dish → the dishes

a language → several languages

a difference → a few differences

(En todos estos ejemplos la pronunciación de *-es* es similar a la de *is*. Es decir, *languages* es casi idéntico a *language is*, y *James's* a *James is*.)

**Haz un esfuerzo especial para pronunciar la *s* en las palabras que terminan con grupos de consonantes:**

It **costs** five euros.

That student **asks** good questions.

There are two **desks** in her room.

## EJERCICIOS

### Corrige estas frases cuando sea necesario:

1. She live in New York. \_\_\_\_\_
2. He really likes you. \_\_\_\_\_
3. Where do he live? \_\_\_\_\_
4. Where do they live? \_\_\_\_\_
5. Our plane take off at 4:00. \_\_\_\_\_
6. What does this mean? \_\_\_\_\_
7. This city need more libraries. \_\_\_\_\_
8. I have a student who work in your building. \_\_\_\_\_
9. Our team doesn't have enough players. \_\_\_\_\_
10. People think I'm crazy. \_\_\_\_\_
11. I don't speak Italian, but my wife do. \_\_\_\_\_

### Rellena los huecos con la forma correcta del verbo.

12. It almost never \_\_\_\_\_ in Los Angeles. (*to rain*)
13. Children \_\_\_\_\_ in another world. (*to live*)
14. This car has a system that \_\_\_\_\_ you park. (*to help*)
15. Your website \_\_\_\_\_ really good! (*to look*)
16. One of my colleagues \_\_\_\_\_ to work late every day. (*to get*)
17. Do you know of a shop that \_\_\_\_\_ this model? (*to sell*)
18. He's the one who \_\_\_\_\_ you. (*to like*)
19. That's where they \_\_\_\_\_. (*to work*)
20. The people she \_\_\_\_\_ (*to live*) with never \_\_\_\_\_ (*to talk*) to her.
21. Smoking \_\_\_\_\_ many problems. (*to cause*)
22. The shoes she \_\_\_\_\_ (*to wear*) to work \_\_\_\_\_ (*to make*) her look taller.
23. That team always \_\_\_\_\_ (*to win*)
24. It \_\_\_\_\_ on how long you wait. (*to depend*)
25. Adjectives are words that \_\_\_\_\_ people or things. (*to describe*)
26. Doing housework \_\_\_\_\_ my back hurt. (*to make*)
27. The hat he's wearing \_\_\_\_\_ me of a mushroom. (*to remind*)
28. The future of humanity \_\_\_\_\_ on our ability to control nuclear weapons. (*to depend*)

### Traduce y di en voz alta lo siguiente:

29. el novio de mi hermana → \_\_\_\_\_
30. la casa de mi amigo → \_\_\_\_\_

31. la secretaria de mi jefe → \_\_\_\_\_
32. el número de Ana → \_\_\_\_\_
33. las llaves de David → \_\_\_\_\_

**Forma el plural de estas palabras y dilo en voz alta. ¿Cuántas sílabas tiene?**

34. package → packages, 3 sílabas
35. march → \_\_\_\_\_
36. mass → \_\_\_\_\_
37. page → \_\_\_\_\_
38. bandage → \_\_\_\_\_
39. sentence → \_\_\_\_\_
40. reference → \_\_\_\_\_
41. match → \_\_\_\_\_
42. flash → \_\_\_\_\_
43. purchase → \_\_\_\_\_

**Di estas frases en voz alta:**

44. There are two desks in my boss's office.
45. He always makes references to King James's houses.
46. These sentences appear on three different pages.
47. Those churches have made many changes.
48. I hope he finishes learning those languages.

**Traduce estas frases y dilas en voz alta:**

49. Ella solo sabe tres frases.  
\_\_\_\_\_
50. Yo lavo los platos, y ella lava los vasos.  
\_\_\_\_\_
51. La gente piensa que cuesta demasiado.  
\_\_\_\_\_
52. Ella ve DVDs en tres idiomas. (*to watch DVDs*)  
\_\_\_\_\_
53. Hay muchas diferencias entre nuestras casas.  
\_\_\_\_\_
54. El nombre de nuestra hija existe en muchos idiomas.  
\_\_\_\_\_

55. El grupo de amigos de Kate Moss nunca cambia.

---

**Para nota:**

56. Tener niños cambia completamente la vida de la gente.

---

57. En algunos casos el dinero compra la felicidad.

---

58. La mayoría de las casas cuestan menos que el año pasado, pero esta cuesta más.

---

59. Ese es el tipo de música que escucha uno de mis amigos.

---

60. Nos dijeron que fuéramos a las casas de sus hermanas.

---

*Puedes conseguir las respuestas a estos ejercicios, más las 24 otras unidades del libro, en [www.hablamejoringles.com](http://www.hablamejoringles.com).*